

 YAMAHA

VENOVA™

## Alto Venova™ YVS-120

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



## Manual de instrucciones

### Introducción

Gracias por adquirir el Yamaha Alto Venova™.

El Venova es un tipo de instrumento de viento totalmente nuevo que ofrece la expresividad de un instrumento de caña sencilla utilizando un sistema de digitado sencillo similar a una flauta dulce. En comparación con los instrumentos de viento convencionales, ofrece un mantenimiento más sencillo y una mayor durabilidad. Con sus sonidos altos suaves, el Alto Venova le permite disfrutar tocando música de una forma nueva que le resultará maravillosa. Para recibir instrucciones sobre el correcto montaje del instrumento y sobre cómo mantener el instrumento en condiciones óptimas durante el máximo tiempo posible, le recomendamos que lea este Manual de instrucciones por completo. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

\* Este folleto incluye notas sobre el cuidado y manejo del Alto Venova. Consulte el otro folleto "¡Vamos a tocar Venova™!" para obtener información adicional sobre cómo tocar el instrumento.

### Contenido

<b>Precauciones</b> .....	<b>3</b>
<b>Nomenclatura</b> .....	<b>5</b>
<b>Antes de tocar</b> .....	<b>7</b>
<b>Después de tocar</b> .....	<b>8</b>
<b>Accesorios vendidos por separado</b> .....	<b>9</b>

\* Venova™ es un instrumento de viento de varios tubos que fabrica y comercializa Yamaha Corporation. Venova™ y  son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Yamaha Corporation.

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



### ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### Precaución en el manejo

- No lance el instrumento a otra persona ni lo balancee. Si lo hace, podría lastimar a otras personas o podría perder la boquilla u otras piezas. Maneje siempre con cuidado el instrumento.
- No se siente o se suba al instrumento ni coloque objetos pesados encima. Si lo hace, puede dañar el instrumento y lastimarse o lastimar a otras personas.
- No balancee el estuche ni la correa del estuche. Si lo hace, puede causar un accidente o lesiones.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

## ■ Notas sobre el uso del instrumento

Siga los puntos que se indican a continuación para evitar daños y averías en el instrumento.

### ● Notas sobre el manejo del instrumento

- No esponga el instrumento a temperaturas extremadamente altas como, por ejemplo, cerca de un calefactor o de la luz solar directa (por ejemplo, en el interior de un vehículo de día), ni a temperaturas extremadamente bajas. Además, no lo esponga a lugares con mucho polvo o vibraciones. De lo contrario, podría deformar o deteriorar el instrumento y afectar a su rendimiento.
- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento. De lo contrario podría decolorar o alterar el instrumento.

### ● Notas sobre los cuidados del instrumento

- No utilice diluyentes de pintura u otros disolventes, alcohol, detergentes o paños tratados químicamente para limpiar el instrumento. De lo contrario podría decolorar o deteriorar el instrumento.
- No coloque el instrumento en un lavavajillas o en agua hirviendo. De lo contrario podría deformar o deteriorar el instrumento y podría perjudicar al correcto funcionamiento del mismo.

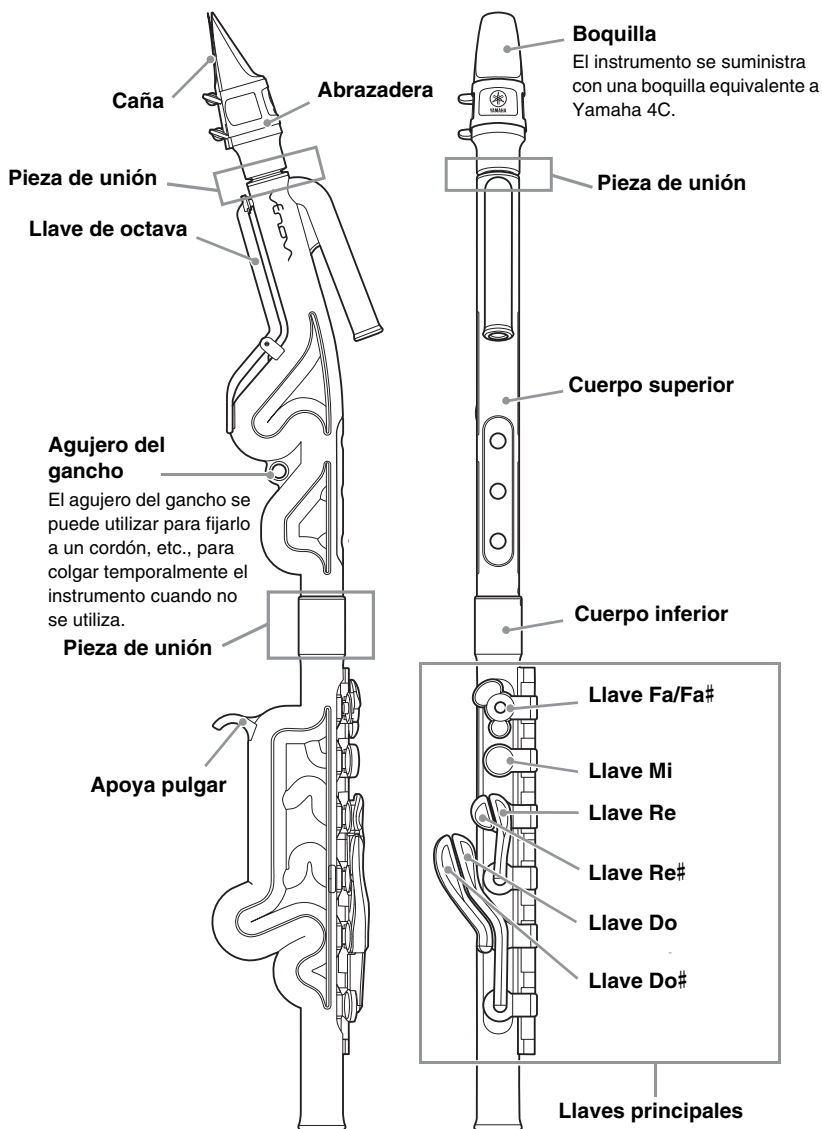
## ■ Mantener el instrumento en buenas condiciones

Siga las instrucciones sobre el correcto cuidado y manejo que se ofrecen a continuación para asegurarse de mantener el instrumento en condiciones óptimas durante mucho tiempo.

- Antes de montar el instrumento, utilice un paño para quitar el polvo o la suciedad de la sección de unión.
- Después de haber tocado el instrumento, saque la humedad de este.
- Revise y limpie el instrumento con regularidad (página 8).

\* Las ilustraciones incluidas en este manual se muestran únicamente a efectos orientativos y pueden presentar alguna diferencia con el instrumento.

# Nomenclatura

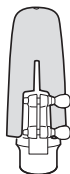


## ■ Accesorios

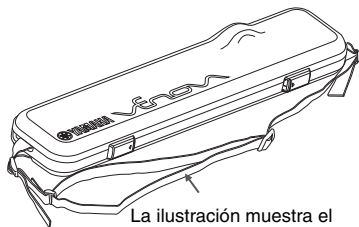
- Protector de boquilla x1



- Tanto la caña como la boquilla se dañan con facilidad, por lo que deberá cubrir la boquilla con el protector para protegerlas cuando guarde el instrumento y siempre que no lo toque.



- Estuche especial x1
- Correa de transporte para el estuche x1



La ilustración muestra el estuche con su correa montada.

- Limpiador con punta de algodón especial (con cadena de bolas) x1

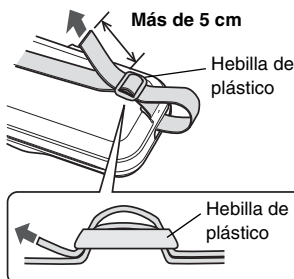
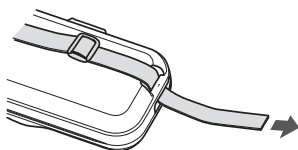


- Manual de instrucciones (este folleto) x1
- "Vamos a tocar Venova™!" (otro folleto) x1

## Montaje de la correa en el estuche

El estuche se suministra con una práctica correa de transporte. Al montar la correa, asegúrese de que esta quede **fijada de forma segura** según el procedimiento de la derecha. Una fijación incorrecta de la correa podría hacer que esta se suelte del estuche, dañando el instrumento o el estuche.

El extremo de la correa debe tener al menos **5 cm** de longitud desde la hebilla de plástico. El extremo de la correa con frecuencia se acorta con el uso, por lo que debe volver a introducir la correa periódicamente para mantener la longitud correcta.

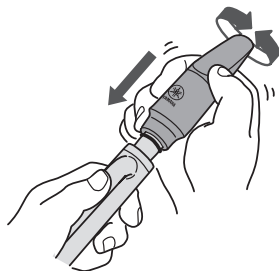


# Antes de tocar

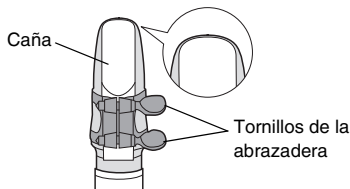
## ■ Colocación de la boquilla

Utilice un paño para quitar los restos de polvo o suciedad de la unión del cuello antes de colocar la boquilla.

- 1 Agarre la boquilla con firmeza e insértela en la unión del cuello hasta que llegue al tope del cuerpo.
- **Para quitar la boquilla, gírela de lado a lado y vaya sacándola con cuidado. Colocar o retirar la boquilla recta podría causar daños en la goma de la unión del cuello.**



- 2 Inserte la abrazadera en la boquilla desde su extremo cónico.
- 3 Coloque la caña en la boquilla. En primer lugar, coloque la caña de modo que el borde superior de la boquilla quede visible sobre el extremo de la caña y, a continuación, apriete los tornillos de la abrazadera (2) para asegurar la caña.



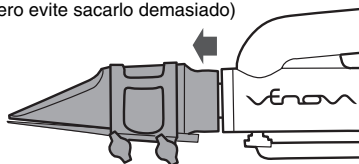
Para obtener instrucciones más detalladas sobre la colocación de la caña, consulte el folleto "Vamos a tocar Venova™!" incluido.

## ■ Acerca de la afinación

Si el instrumento se tiene que afinar a otro tono, se puede bajar la afinación sacando la boquilla ligeramente del cuerpo. Dado que la temperatura del interior del instrumento afecta a la afinación (en particular cuando hace frío), sople en el instrumento para calentarlo antes de afinarlo.

- **Tenga cuidado de no sacar la boquilla demasiado. Si se saca demasiado, puede dar lugar a un balance de tono inadecuado que dificultará tocar el instrumento.**

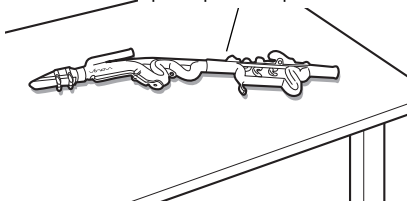
Sáquela para bajar el tono (pero evite sacarlo demasiado)



## ■ Apoyo del instrumento

Cuando no toque el instrumento, colóquelo sobre una superficie plana como se muestra en la siguiente ilustración. No coloque el instrumento sobre una silla, un atril u otra superficie inestable, ya que existe el riesgo de que el instrumento se caiga. Tampoco apoye el instrumento nunca contra una pared, etc.

Coloque el instrumento con las llaves hacia arriba, evitando que toquen la superficie.



# Después de tocar

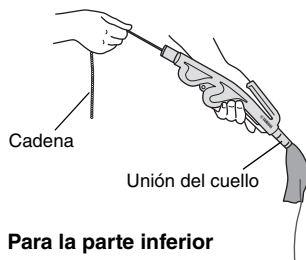
## ■ Mantenimiento del instrumento después de tocar

- Después de tocar, afloje siempre la abrazadera y quite la caña de la boquilla. A continuación, séquela con una gasa. Asimismo, retire la abrazadera de la boquilla.
  - **Tenga cuidado de no dañar el extremo de la boquilla.**
- Saque la boquilla del instrumento y limpie su interior con un paño suave.
  - **Para quitar la boquilla, gírela de lado a lado y vaya sacándola con cuidado. Colocar o retirar la boquilla recta podría causar daños en la goma de la unión del cuello.**
- Antes de limpiar el interior del instrumento, es necesario separar el cuerpo en dos. Limpie el interior del instrumento con el limpiador con punta de algodón suministrado.
  - **Para separar el cuerpo, gire la parte inferior y sepárela de la parte superior. Si intenta separarlas sin girar, las piezas de goma se pueden romper.**

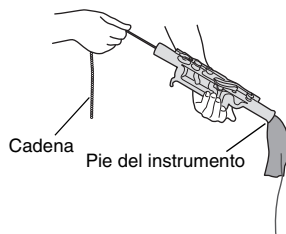
### Uso del limpiador con punta de algodón

- 1 **Para la parte superior**, introduzca el extremo de la cadena de bolas desde la unión del cuello. **Para la parte inferior**, introduzca el extremo de la cadena de bolas desde el pie del instrumento.
- 2 Sacuda el cuerpo con cuidado para que la cadena de bolas salga por el extremo opuesto.
- 3 Tire con cuidado de la cadena de bolas de modo que el limpiador con punta de algodón pueda limpiar la humedad y la suciedad del interior del cuerpo.
  - **Si se tira demasiado rápido del limpiador con punta de algodón, puede hacer que este se quede atascado en el cuerpo.**
  - **Mantenga el limpiador con punta de algodón siempre limpio y seco.**

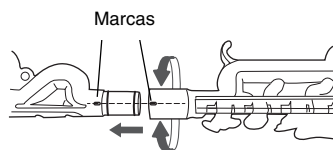
### Para la parte superior



### Para la parte inferior



- 4 Utilice un paño suave para limpiar las piezas de unión.
- 5 Una la parte superior del cuerpo con la inferior. Compruebe que las marcas de la parte superior e inferior del cuerpo estén alineadas.

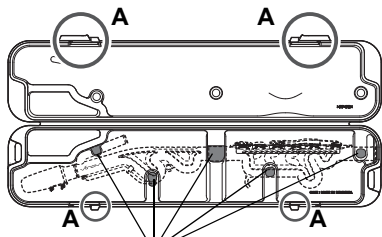


- **Gire la parte superior e inferior del cuerpo para unirlas, de la misma forma que cuando las separó.**
- Utilice un paño suave para limpiar la superficie del instrumento. Tenga cuidado de no aplicar una fuerza excesiva en las llaves.
- Tanto la boquilla como el cuerpo se pueden lavar. Después del lavado, utilice un limpiador con punta de algodón o un paño suave para quitar toda la humedad.



## ■ Colocación del instrumento en el estuche

- Al colocar el instrumento en el estuche, consulte la página 7 y asegúrese de que la boquilla quede colocada recta en el cuerpo. Asegúrese de que la boquilla quede correctamente fijada para evitar la posibilidad de dañar el instrumento.



Al guardar el instrumento en el estuche, compruebe que el instrumento esté en contacto con las áreas marcadas del estuche.

- **Asegúrese de colocar recta la boquilla en el cuerpo.**
- Los cierres deslizantes de la tapa del estuche (A) sobresalen ligeramente de este. Tenga cuidado de que la ropa o el limpiador con punta de algodón no queden atrapados en alguno de los cierres y provoquen la caída del estuche o del instrumento.

## ■ Precauciones de conservación

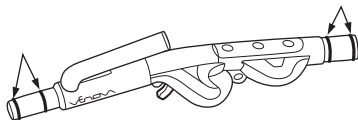
Asegúrese de limpiar cualquier resto de humedad, grasa o sustancia extraña antes de colocar el instrumento en el estuche. Evite también guardar el instrumento en un lugar donde pueda quedar expuesto a temperaturas muy elevadas o muy bajas.

## ■ Acerca de la caña

Sustituya la caña suministrada con el instrumento por otra nueva si la punta se daña o si ya no vibra bien. Además de las cañas de resina, también se pueden utilizar las de caña.

## ■ Piezas de goma de las uniones

Las piezas de goma de las uniones pueden soltarse o romperse con el uso. Si sucede, cámbielas por unas nuevas.



## Accesorios vendidos por separado

Yamaha ofrece una amplia variedad de accesorios para mejorar su experiencia a la hora de tocar. Aquí tiene una selección de accesorios creados especialmente para el Alto Venova. Pruébelos.

Nombre de la pieza	Características/uso
Limpiador con punta de algodón para el Alto Venova	Lo mejor para la limpieza y secado del interior del Venova.
Caña de resina para el Alto Venova	Se trata de una caña de resina para el Venova.
Accesorio para boquilla (M)	Ayuda a estabilizar la embocadura y protege el desgaste de la boquilla por los dientes.

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,  
Hamamatsu, 430-8650 Japan

---

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2019 Yamaha Corporation

Published 04/2019 2019年4月发行  
POPI-B0

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

VCS7480